



**Daniel Künzi, réalisateur,**  
né en Suisse en 1958

Avec le soutien:  
Télévision suisse romande  
et de la Télévision suisse italienne  
(Pacte audiovisuel)  
Ville de Genève (affaires culturelles),  
Fonds REGIO, DIP Neuchâtel,  
Ville de la Chaux-de-Fonds

**Contact**

**Société Productions Maison**  
Passage Baud-Bovy 10  
CH-1205 Genève / Suisse  
tél et fax + 41-22 329 15 10

**dkunzi@worldcom.ch**  
**http://home-worldcom.ch/dkunzi**

**Filmographie**

**Ignace Reiss. Vie et mort d'un révolutionnaire**, avec Vanessa Redgrave, 53 mn, 1995. Primé au festival Inter SVET en Ukraine et par le Etat de Genève

**Yvonne Bovard, déportée en Sibérie**, avec Marthe Keller 63 mn, 1998, Primé au festival international de Moscou

**Un Suisse à part, Georges-Henri Pointet**, scénario Gilles Perrault, 61 mn, 2000

**Porto Alegre, Ensemble le rêve devient réalité**, 32 mn, 2000

**Le sommeil est le ciel du pauvre**, 15 minutes, 2001

**Else's Reise nach Moskau**, 13 minutes (production SF), 2000

**Dettes, accusés, levez-vous**, 32 mn, 2002

**La Suisse et la guerre d'Espagne**, 63 mn, 2002

**Des Suisses à l'aventure**, scénario Gilles Perrault, 2003, award au festival de Thessalonique

**Aimée S. emprisonnée en 1944**, 12 mn, 2004, award au festival d'Athènes

**Après le goulag**, 53 mn, 2004, award au festival d'Athènes

**En préparation**  
**Guerre d'Espagne: les pilotes russes**  
**Une vallée en lutte - La Boillat**

Mise en page à titre de soutien  
réalisée par Claude REYMOND, secrétaire syndical CGAS

# missions chez Tito

**Les missions de la Centrale sanitaire suisse  
en Yougoslavie 1944-1948**



**missions chez Tito - réalisation Daniel KÜNZI**

**Réalisation: Daniel Künzi**  
**53 minutes Digital video - VO français-anglais-italien**  
**Copyright: Société Productions Maison 2006**



Dr Paul Parin



Dr Marc Oltramare



Davor Radojkovic



Milena Vilotijelic



Vladimir Velebit



**Français**

**Missions chez Tito**

En 1944, des médecins antifascistes de la Centrale sanitaire suisse se sont engagés avec les partisans yougoslaves contre l'occupant nazi. Une mission médicale périlleuse: le bistouri dans une main, la kalachnikov dans l'autre, car les nazis ne faisaient pas de prisonniers.

Cette aide constitua une réponse de la gauche helvétique aux missions médicales du colonel Suisse Eugen Bircher. Avec l'aide des banques et de la Croix-rouge suisse, il organisa quatre missions médicales sur le front de l'Est dans le cadre de la "croisade" de Hitler contre le "bolchévisme".

Leur aide fut très appréciée, car les médecins yougoslaves avaient fui où s'étaient fait exécuter par les occupants nazis ou fascistes. La Centrale sanitaire suisse accomplira quatre missions médicales entre 1944 et 1948, des centaines de milliers de yougoslaves ont bénéficié de son aide.

Soixante ans plus tard, ce film donne la parole à trois de ces médecins, ainsi qu'à des habitants de l'ex-Yougoslavie soignés par ceux-ci.

**missions  
chez Tito**



Dr Elio Canevascini



Marco Kusevija

**English**

**Swiss doctors with the Yugoslavian resistance (1944-1948)**

In 1944, the anti-fascist doctors of the Centrale sanitaire suisse joined the resistance movement against the Nazi occupants of Yugoslavia. With scalpel in one hand and kalachnikov in the other, they were embarking on a perilous mission: the Nazis weren't taking any prisoners.

This was the Swiss left's riposte to the Swiss colonel, Eugen Bircher, who, with the help of the banks and the Swiss branch of the Red Cross, organized four medical missions to the Eastern front within the framework of Hitler's crusade against "bolshevism".

The contribution of the Centrale sanitaire suisse was deeply appreciated, the Yugoslavian doctors having all either fled or been executed by the Nazi and fascist occupiers. Between 1944 and 1948, the Centrale undertook four medical missions to Yugoslavia, and hundreds of thousands of Yugoslavs would benefit from this solidarity.

Sixty years later, thanks to this film, we can listen to three of the "Swiss doctors", and to some of those they treated, citizens of the former Yugoslavia, as they recall their experiences during that time.